



Los Pueblos Nativos de Nuestra Nación

Pregunta esencial:

¿Quiénes vivían en este territorio antes de que fuese llamado Estados Unidos?

¿Todavía están aquí? ¿Dónde podemos encontrar evidencia de pueblos nativos en nuestras comunidades o en las tierras y aguas federales?

Objetivos de aprendizaje:

1. Los estudiantes comprenderán que los pueblos nativos no son todos iguales, y que cada uno tiene sus propias lenguas y costumbres.
2. Los estudiantes aprenderán que muchos pueblos nativos vivían en este continente antes de la inmigración europea, y que sus descendientes todavía residen aquí en la actualidad.
3. Los estudiantes realizarán pequeños proyectos de investigación para aprender sobre la influencia de los pueblos nativos en el nombre de las tierras y las aguas federales.

Base común de competencias:

- Escribir narrativas para desarrollar eventos reales o imaginarios
- Referirse a detalles y ejemplos cuando se plantean inferencias sobre el texto
- Realizar pequeños proyectos de investigación
- Recoger información relevante de fuentes impresas y digitales

Tiempo necesario:

Dos períodos lectivos de 40 minutos, más el tiempo de preparación y de tareas en casa

Materiales:

hoja de actividad **Nombrar Lugares por su Apariencia**; hoja de actividad **Historias de la "Devils Tower"** (Lexile 760L); hoja de actividad **Nombres de Lugares Nativos**; hoja de recursos **Historia de los Nombres de Lugares** (Lexile 870L); hoja de recursos **Conexiones entre Pueblos Nativos y Tierras y**

Aguas Federales; hoja de recursos **Historia Kiowa de las Siete Hermanas**; acceso a Internet; mapa de Estados Unidos; mapas de área local o estado.

Vocabulario: pueblos nativos, indígena, sagrado, inmigración, constelación, planisferio, expansión, arqueológico, tratado

Preparación:

1. Investigue la historia de su nombre y los de algunos de sus alumnos en la clase. El día antes de la lección, dígales a los estudiantes que pregunten a sus padres sobre la historia de su(s) nombre(s) y/o apellido(s).
2. Revise un mapa de EE.UU. y anote dos o tres lugares que tienen un nombre nativo.
3. Lea artículos sobre los temas siguientes relacionados con el monumento nacional Devils Tower.
 - Formación geológica del espacio: nps.gov/deto/learn/nature/geologicformations.htm
 - Cómo el monumento nacional obtuvo su nombre: nps.gov/deto/learn/historyculture/index.htm
 - La propuesta de los pueblos nativos de los llanos del norte para cambiar el nombre a monumento nacional Bear Lodge: argusleader.com/story/news/2015/07/12/tribes-seek-change-name-devils-tower/30063421/
 - Últimas noticias sobre la propuesta: nps.gov/deto/learn/historyculture/index.htm
 - El cambio reciente realizado por la administración Obama para que la montaña Mount McKinley reciba su nombre nativo Denali: usatoday.com/story/news/politics/2015/08/30/obama-rename-nations-tallest-mountain/71426656
4. Contacte un maestro de cuarto grado en una escuela tribal e indague sobre la posibilidad de establecer un programa de intercambio cultural con sus estudiantes. Se puede encontrar una lista de escuelas de la

Oficina de Educación Indígena en la pestaña "Schools" de la página bie.edu, o usted puede contactar directamente una escuela pública en una reserva indígena.

5. Revise los recursos en honoringtriballegacies.com y nmai.si.edu/environment/teachers.aspx para consolidar lecciones futuras sobre pueblos nativos.

PERIODO LECTIVO 1

Introducción:

1. Comience explicando que todos los nombres tienen una historia. Los nombres pueden estar conectados a una lengua, a un grupo de gente, o a un evento o recuerdo especial. Pregunte a los alumnos qué aprendieron de sus padres sobre la historia de sus nombres. Explique que los nombres de lugares también tienen una historia. Los nombres de lugares pueden aportar datos sobre quiénes vivieron en un área antes de que nació, y también sobre los significados especiales que esos lugares podían tener para habitantes anteriores. Muchos nombres de lugares tienen que ver con los pueblos nativos que vivían aquí antes de llegar los inmigrantes europeos. Hoy día, algunos pueblos nativos viven en reservas, mientras que otros viven en ciudades y pueblos en cualquier parte de EE.UU. Incluso cuando viven lejos de su área o reserva nativa, los pueblos nativos generalmente mantienen doble ciudadanía de EE.UU. y su propia tribu o nación nativa.
2. Pida a sus estudiantes que observen un mapa nacional o regional y que identifiquen algunos nombres de lugares que puedan proceder de pueblos y lenguas nativas. Haga que sus alumnos imaginen el significado de esos nombres. Explique que muchos nombres de lugares nativos identifican características concretas del territorio, conmemoran suelos o espacios sagrados donde han ocurrido eventos determinados, o reflejan la comunidad humana que vivió ahí antes.
3. Continúe la discusión preguntando a los estudiantes si ellos pueden pensar acerca de



Los Pueblos Nativos de Nuestra Nación

(continuado)

algunos nombres de lugares que describen las características de esa área. Algunos ejemplos pueden ser “Lago Azul”, “Valle Verde”, “Colina Roca” y “Gran Cañón”. Indique que las tierras y aguas federales incluyen muchos sitios que tienen un nombre nativo. Muchos de estos nombres de lugares están vinculados a los rasgos más prominentes de las tierras o las aguas. Distribuya la hoja de actividad **Nombrar Lugares por su Apariencia**. Pida a los alumnos que lean el significado de los nombres de lugares en la hoja de actividad y conecte los nombres con las imágenes. (Respuestas: 1. B, 2. D, 3. E, 4. C, 5. A.)

Participación:

4. Diga a los estudiantes que ahora van a aprender más sobre los nombres de lugares nativos en las tierras y aguas federales. Reparta la hoja de recursos **Historia de los Nombres de Lugares**. Organice la clase en grupos para discutir los nombres y lugares que les interesen más. Hable con toda la clase acerca de cualquier cosa que los alumnos hayan advertido sobre las historias. Pregunte: *¿Qué les dicen estos nombres de lugares sobre la gente que vivía o vive en esos sitios? ¿Qué les dicen estos nombres de lugares sobre la tierra? ¿Aprender sobre la historia de estos nombres de lugares cambia la manera en que ustedes piensan sobre las tierras de esta nación? ¿Por qué sí o por qué no?*
5. Explique que los nombres no son el único elemento significativo de las culturas nativas. En la actualidad hay 566 grupos distintos de pueblos nativos reconocidos federalmente en los EE.UU. Cada grupo tiene sus propias lenguas, prácticas culturales y estructuras comunitarias. Separe a los alumnos en grupos de 3 o 4. Pídales que seleccionen uno de los sitios de tierras y aguas federales en la hoja de recursos **Historia de los Nombres de Lugares**. Indique que ellos prepararán folletos o pósters informativos sobre la historia nativa relacionada con el sitio que hayan seleccionado.

6. Entregue la hoja de recursos **Conexiones entre Pueblos Nativos y Tierras y Aguas Federales**. Haga que los estudiantes sigan las instrucciones de la hoja de recursos para investigar y crear su folleto o póster. Si sus alumnos están dispuestos a un desafío, reparta la hoja de actividad **Nombres de Lugares Nativos** y pídales que realicen la sopa de letras.

Extensión del aprendizaje:

7. Pregunte a los alumnos dónde creen que los pueblos nativos viven actualmente. Discuta los descubrimientos que se hayan hecho con la actividad de investigación. Pregunte: *¿Cómo creen que es ahora la vida para los jóvenes nativos que tienen su edad?* Si usted ha identificado una escuela tribal para desarrollar un programa de correspondencia, preséntelo a su clase. La comunicación se puede llevar a cabo por correo postal, correo electrónico o chats. Usted también puede considerar reuniones interactivas por medio de videoconferencias u otras tecnologías por la red. Pida a los alumnos que escriban un informe sobre lo que han aprendido de sus correspondientes donde se indique el lugar donde viven, de qué tribu proceden, dónde van a la escuela y qué les gusta hacer. Haga que sus estudiantes aprendan acerca de los nombres de lugares en los que sus correspondientes viven. Los alumnos pueden continuar su correspondencia durante un corto periodo o durante todo el año escolar.

PERIODO LECTIVO 2

Introducción:

1. Proyecte una imagen del accidente geográfico conocido comúnmente como Devils Tower en la pizarra o muestre a la clase la foto de la hoja de recursos. Pida a la clase que ubique ese espacio en un mapa. Los estudiantes pueden usar una herramienta de mapa en Internet para localizar el monumento y también pueden observar imágenes de satélite. Mencione la forma, textura, ubicación y paisaje de los

alrededores en las imágenes. Haga que los alumnos describan lo que ven, y pídales que especulen sobre la impresión que ese accidente geográfico podría causar en un primer encuentro. Ofrezca una explicación científica de cómo la Devils Tower se formó mediante la información que se presenta en nps.gov/deto/learn/nature/geologicformations.htm.

2. Converse con los alumnos sobre cómo el monumento nacional Devils Tower recibió su nombre actual. Usted puede hacer referencia a este artículo si es necesario: nps.gov/deto/learn/historyculture/index.htm. Explique que el gobierno federal escogió ese nombre a partir de lo que se considera un malentendido sobre el nombre nativo Bear Lodge. Pregunte a los alumnos si en algún momento su nombre ha sido malentendido o pronunciado incorrectamente. Permítales que expresen sus sentimientos sobre ese tipo de situación, y pídales que especulen sobre por qué este nombre es importante para los pueblos nativos.

Participación:

3. Lea en voz alta la tercera hoja de recursos **Historia Kiowa de las Siete Hermanas**. Explique que la narración de historias es muy importante para muchas culturas nativas. Es una costumbre que los ancianos compartan con la comunidad historias que ellos escucharon cuando eran niños. Los niños prestan mucha atención a estas historias y piensan sobre las lecciones que pueden aprender a partir de ellas. Las mejores fuentes para escuchar o leer historias nativas son las personas que las han experimentado.
4. Discuta la historia con toda la clase y pida que piensen sobre las preguntas siguientes:
 - *¿Por qué las siete hermanas saltan en la piedra?*
 - *¿Cómo salvó la roca a las siete hermanas?*
 - *¿Por qué el pueblo kiowa llama a esta piedra Tso-aa?*



Los Pueblos Nativos de Nuestra Nación

(continuado)

5. Entregue la hoja de actividad **Historias de la "Devils Tower"**. Mire la foto de Tso-aa (piedra árbol). ¿Pueden describir este accidente geográfico? ¿Qué características de esta estructura les hacen pensar sobre la historia?

6. Haga que la clase lea acerca de la leyenda arapaho sobre el accidente geográfico en la hoja de actividad. Entonces pida a los alumnos que contesten las preguntas en la parte inferior de la página. Se pueden revisar otras narrativas sobre leyendas de pueblos nativos relacionadas con la estructura geográfica en nps.gov/deto/learn/historyculture/sacredsite.htm. Discuta las respuestas de los alumnos con toda la clase.

Extensión del aprendizaje:

7. Para extender el aprendizaje, observen las estrellas. Si tiene ocasión, pida a su clase que busque las siete hermanas (la constelación de Las Pléyades) en el cielo nocturno. Muchas áreas terrestres y acuáticas federales ofrecen programas

nocturnos y de observación de estrellas. Usted puede encontrar oportunidades en su área en recreation.gov. Si su clase no puede reunirse por la noche, utilice una aplicación en línea o página de Internet como google.com/sky para ubicar la constelación. Un planisferio (rueda de ubicación de estrellas) está disponible en el cuaderno Junior Ranger Night Explorer en nature.nps.gov/night/assets/docs/JuniorRangerNightExplorer_2015.pdf junto con otras actividades para mirar estrellas apropiadas para cada edad. Los alumnos pueden hacer dibujos de la constelación en el cielo nocturno o una ilustración de una de las leyendas de los pueblos nativos sobre la constelación de Las Pléyades y la estructura geográfica del monumento nacional Devils Tower.

8. Hable con los alumnos sobre la propuesta actual realizada por los pueblos nativos para cambiar el nombre del monumento nacional Devils Tower a monumento nacional Bear Lodge. Se puede revisar información sobre esa propuesta en

nps.gov/deto/learn/historyculture/index.htm. Explique que la administración Obama tomó recientemente una decisión ejecutiva para cambiar el nombre de una montaña en Alaska conocida antes como Mount McKinley, el nombre de un ex presidente, a Denali, que significa "la alta" en la lengua del pueblo athabascan de Alaska. Pida a los estudiantes que discutan sobre si se debería o no cambiar el nombre del monumento nacional Devils Tower. Permítales que presenten argumentos a favor o en contra del cambio. Considere la posibilidad de que la clase escriba una carta al presidente o a un representante en el Congreso en que se detalle la opinión colectiva.

9. Si usted no ha entregado las hojas familiares, descárguelas de scholastic.com/everykid. Distribúyalas entre los estudiantes para que sus familias puedan aprovechar los pases gratuitos para visitar tierras y aguas federales. ¡Visite recreation.gov para encontrar un sitio cerca de su escuela y prepare un viaje para su clase!

Nombrar Lugares por su Apariencia

Muchos nombres de lugares identifican rasgos destacados de accidentes geográficos. Utilice los significados de estos nombres de lugares nativos para relacionarlos con las imágenes correctas de las tierras y aguas federales representadas a continuación.

Escriba la letra de la foto que corresponde con estos nombres de lugares:

- | | |
|--|---|
| <p><input type="checkbox"/> 1. Chattahoochee-Oconee National Forest, GA. <i>Chattahoochee</i> significa “piedra pintada” o “piedra marcada” en la lengua creek.</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Nisqually National Wildlife Refuge, WA. <i>Nisqually</i> quiere decir “gente de los pastos” en el idioma twalshootseed.</p> | <p><input type="checkbox"/> 3. Kasha-Katuwe Tent Rocks National Monument, NM. <i>Kasha-Katuwe</i> significa “acantilados blancos” en la lengua pueblo.</p> <p><input type="checkbox"/> 4. Cape Hatteras National Seashore, NC. <i>Hatteras</i> es “vegetación escasa” en el idioma algonquin.</p> <p><input type="checkbox"/> 5. Denali National Park, AK. <i>Denali</i> quiere decir “la alta” en athabaskan.</p> |
|--|---|



Nombres de Lugares Nativos

Sopa de Letras: Use la información en la hoja de recursos **Historia de los Nombres de Lugares** para hallar el significado de los nombres de las áreas terrestres y acuáticas federales que aparecen abajo. Escriba los significados en las líneas en blanco, y entonces encuentre los nombres de lugares en la sopa de letras.

S	D	X	P	E	T	I	M	E	S	O	Y	V	S	S
A	K	Z	T	I	W	O	H	A	S	S	A	H	C	K
N	O	N	F	Q	J	U	N	Q	W	C	O	R	E	A
K	H	J	A	H	H	Z	A	A	V	S	K	E	C	E
S	A	W	O	B	T	G	M	S	H	T	H	C	A	R
O	P	S	X	I	K	I	G	O	R	C	E	S	D	B
O	A	T	H	K	K	C	N	G	O	T	Z	D	D	I
E	R	Z	K	A	A	E	U	O	S	H	H	U	O	R
R	A	F	Y	N	K	N	H	T	G	E	I	O	L	U
R	V	C	N	C	R	A	G	E	I	L	E	G	A	O
H	V	V	C	S	T	W	T	A	D	R	E	R	K	S
O	R	D	I	T	F	W	Y	U	L	U	R	L	E	S
U	W	L	A	V	Z	L	M	M	W	A	T	U	C	I
X	L	H	P	P	J	K	Z	B	Q	E	U	C	C	M
Z	C	N	A	T	C	H	E	Z	T	R	A	C	E	G

Significado de **ALAGNAK**: _____

Significado de **CHATTAHOOCHEE**: _____

Significado de **NATCHEZ TRACE**: _____

Significado de **ARAPAHO**: _____

Significado de **CURRITUCK BANKS**: _____

Significado de **SHOSHONE**: _____

Significado de **CADDO LAKE**: _____

Significado de **KASHA-KATUWE**: _____

Significado de **YAKIMA**: _____

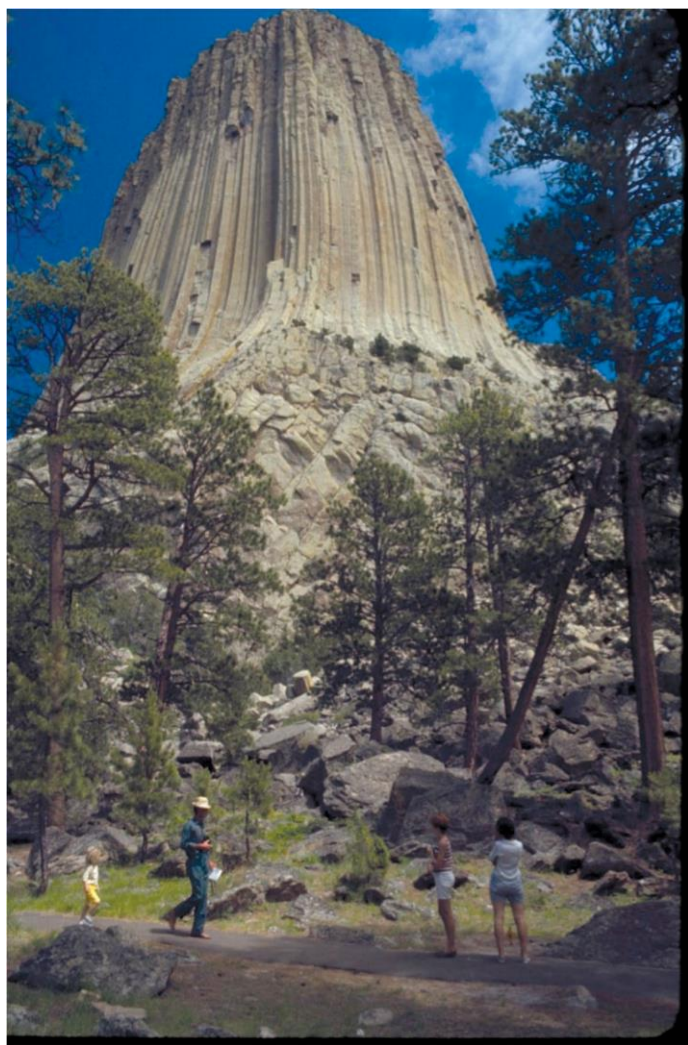
Significado de **CHASSAHOWITZKA**: _____

Significado de **MISSOURI BREAKS**: _____

Significado de **YOSEMITE**: _____

Historias de la “Devils Tower”

Personas en todas partes del mundo tienen historias que explican cómo se formó la tierra, y cada una de ellas refleja su cultura y comunidad. Los pueblos nativos de los llanos del norte tienen más de una historia para explicar el origen de la estructura geográfica del monumento nacional Devils Tower en Wyoming. Usted escuchó la historia del pueblo kiowa en clase. Ahora lea la historia tal como la narra el pueblo arapaho y conteste las preguntas que siguen.



Arapaho

Una familia arapaho estaba acampada en Bears Tipi. La familia tenía siete hijos, cinco varones y dos hembras. Los niños a menudo viajaban a otras tribus. Las dos niñas acordaron entre ellas que la que encontrara una costilla de búfalo recibiría la mayoría de obsequios de sus hermanos. Tras una larga búsqueda, una de las hermanas halló una costilla de búfalo. Al recogerla, ella se convirtió en un oso. La muchacha-oso hizo grandes arañazos en la espalda de su hermana y le dijo “si dices algo sobre esto, los perros aullarán, y yo sabré que tú has hablado”. De todos modos, la hermana se lo dijo a sus hermanos. Cuando todos ellos oyeron aullar a los perros, se asustaron y comenzaron a correr.

La muchacha-oso oyó a los perros aullando y corrió tras ellos. La niña que habló cargaba una bola en su mano, pero se le cayó y accidentalmente la pateó. La bola rebotó en la gran y alta montaña. La muchacha-oso alcanzó el hombro de su hermana para agarrar la bola, pero resbaló y causó enormes rasguños en la gran montaña mientras caía. Después cayó sobre su hermana y le rompió el pecho. La muchacha-oso subió a la cima de la gran y alta montaña y dijo a su familia que siete estrellas con forma de diamante aparecerían en el este. Ella dijo que la primera estrella se dirigiría a un lado y brillaría más que las otras. Esta primera estrella se llamaría Estrella del Pecho Roto. A partir de ese momento, los arapahos llamaron a esta gran y alta montaña Bears Tipi.

—Adaptado de una historia narrada a Dick Stone por Sherman Sage, de 81 años de edad, interpretada por Otto Hungary

Preguntas de Reflexión

1. ¿Cómo llamaron los arapahos a la estructura geográfica conocida como monumento nacional Devils Tower? Según esta historia, ¿cómo adquirió esa estructura su actual forma y apariencia?
2. ¿Cómo incorporan las historias kiowa y arapaho las siete estrellas que aparecen sobre el monumento?
3. Describa algunos elementos que son similares entre las dos historias.
4. Describa algunos elementos que son diferentes entre las dos historias.

Historia de los Nombres de Lugares

Río Salvaje Alagnak, Alaska



El río Alagnak se encuentra en el parque y reserva nacional Katmai, Alaska. El río nace en el lago Kukaklek y desemboca en otro río llamado Kuichak. El término *Alagnak* probablemente procede de la lengua yupik, con el posible significado de “cometer errores” o quizá “frambuesas silvestres”. A veces la gente lo llama Branch River porque tiene muchas ramas.

El pueblo yupik viene del sur y el centro de Alaska. Durante miles de años, ellos viajaron por la mayor parte del verano cargando casas portátiles poco pesadas. En el invierno, ellos construían parte de sus hogares bajo el suelo, con ventanas hechas de partes especiales del intestino de focas o morsas. En la actualidad, los yupiks viven generalmente en casas modernas, pero algunos todavía prefieren vivir en hogares tradicionales.

Bosque Nacional Arapaho, Colorado



En el siglo XIX, el pueblo arapaho contaba con grandes cazadores de búfalos y ocupaba una gran área de terreno. La frontera en el sur de sus tierras se extendía por Nuevo México, Oklahoma y Kansas. La frontera del norte limitaba con Wyoming y Dakota del Sur. En sus principios, los arapahos se llamaron a sí mismos *Inûna-ina*, que significaba “nuestro pueblo”. Desde entonces, ellos han recibido muchos

nombres de otros pueblos nativos y europeos. Hoy día, ellos se llaman a sí mismos arapaho o arapahoe.

En 1878, los arapahos del norte se trasladaron a la reserva Wind River en Wyoming, que ahora comparten con los shoshones del este. Los arapahos del sur residen en la reserva Cheyenne-Arapaho en Oklahoma. Como todos los pueblos nativos, los arapahos también viven fuera de las reservas en ciudades y pueblos repartidos en todos los EE.UU. Podría incluso haber arapahos u otros pueblos nativos en tu escuela.

Refugio Nacional de Vida Natural Caddo, Texas



El pueblo caddo estaba formado por granjeros y comerciantes durante más de mil años, quienes crearon una gran red de caminos en Texas, Luisiana, Oklahoma y Arkansas. Estos senderos les ayudaron a viajar a lo largo de su territorio, y también a comerciar con otros pueblos nativos y colonos europeos. El Camino Real de las Tejas es una senda del Servicio de Parques Nacionales que sigue algunos de los

caminos del pueblo caddo. El nombre “caddo” podría proceder de la palabra *kadohadacho*, que significa “jefes verdaderos” en la lengua caddo. Este pueblo ya no reside en reservas, sino que actualmente muchos ciudadanos caddos viven en Oklahoma, mientras que otros trabajan o van a la escuela en otras zonas de los EE.UU. Incluso cuando ellos residen lejos de su área o reserva, los pueblos nativos generalmente poseen ciudadanía de EE.UU. y de su propia tribu o nación nativa.

Refugio Nacional de Vida Natural Chassahowitzka, Florida



Chassahowitzka significa “lugar para colgar calabazas” en la lengua seminola. Los seminolas hablan dos idiomas, maskókí y mikisúkí. En el siglo XIX, el pueblo muscogee (también conocido como pueblo creek) luchó contra el gobierno de EE.UU. para proteger sus tierras. El gobierno aprovechó estas guerras para apropiarse de grandes extensiones de territorio muscogee en Georgia y Alabama.

Después de esas guerras, el gobierno de EE.UU. obligó al pueblo muscogee a mudarse a Oklahoma. Algunos muscogees llevaron a sus familias al sur de Florida, y ahí se unieron a otros pueblos nativos que vivían ahí y se convirtieron en una nueva comunidad denominada seminola. Las tropas estadounidenses atacaron al pueblo seminola en Florida muchas veces, pero nunca pudieron derrotarlos. El nombre original para los seminolas es *yat' siminoli*, que significa “gente libre”.

Historia de los Nombres de Lugares

(continuado)

Bosque Nacional Chattahoochee, Georgia



Se cree que la palabra *chattahoochee* significa “río rojo”, “piedra pintada” o “piedra marcada” en la lengua muscogee del sur. El término *piedra pintada* puede estar vinculado a las ancianas piedras talladas en el bosque nacional Chattahoochee-Oconee, relacionadas con historias de los pueblos cherokee y muscogee (creek). Estos dos grupos vivían cerca, pero el gobierno de EE.UU. los obligó a

mudarse a Oklahoma a partir de 1830.

La mayor parte de las tallas en las rocas aluden a historias cherokees. El pueblo cherokee que vive ahora en Oklahoma es conocido como la nación Cherokee. Los cherokees que escaparon del traslado forzoso se convirtieron en el grupo oriental de indios cherokee en Carolina del Norte. Otros pueblos cherokee se han mudado a lugares en todas partes del mundo.

Reserva Currituck Banks, North Carolina



La reserva Currituck Banks está situada en la costa de Carolina del Norte. Este territorio fue arrebatado a los pueblos nativos en el siglo XVII, antes de que Estados Unidos fuese un país. Se cree que “currituck” es una palabra de la lengua algonquin que significa “tierra del ganso salvaje”. Los

historiadores han aprendido sobre la vida en la isla mediante el estudio de artefactos hallados en excavaciones arqueológicas. Se pueden ver imágenes de esos artefactos en kiscrapbook.knottsislandonline.com/indianslarry.html. Esta página de Internet también contiene dibujos de cómo podría haber sido la vida de los pueblos nativos del área en el pasado.

Monumento nacional Kasha-Katuwe Tent Rocks, New Mexico



La palabra *Kasha-Katuwe* quiere decir “acantilados blancos” en el idioma keresan. Estos acantilados son estructuras rocosas con forma de carpa que se asemejan a tipis blancos. La lengua keresan es hablada por los miembros de la comunidad pueblo de Cochiti, quienes todavía emplean su lengua antigua. Ellos también continúan cuidando las tierras y aguas de su zona, y en el presente intentan limpiar los terrenos contaminados en

el área del pantano Cochiti.

La conservación medioambiental es muy importante para muchos pueblos nativos en todos los EE.UU. y más allá. Los pueblos akwesasne mohawk de Nueva York, los campo kumeyaay de California, los leech lake ojibwe de Minnesota y la nación Lummi del estado de Washington comparten todos un duro trabajo para proteger el medio ambiente, ya que para muchas culturas nativas resulta muy importante mantener un entorno saludable para las generaciones futuras.

Monumento nacional Missouri Breaks, Montana



La parte superior del río Missouri está rodeada de valles y barrancos denominados a veces “grietas”, y de aquí deriva el nombre actual de Missouri Breaks. El río Missouri recibió su nombre por los pueblos nativos que residían en las orillas del río. Ellos pasaban la mayor parte del año en casas recubiertas por tierra, y en ocasiones vivían en tipis durante los veranos. La palabra *Missouri* deriva del nombre que se emplea para todo el grupo. En concreto, *Missouria* significa “pueblo de las grandes canoas” en la lengua siouan.

La enfermedad de la viruela mató a muchos de los missourias justo antes de que Lewis y Clark visitaran su país en 1804. El pueblo missouria que sobrevivió se unió al pueblo otoo, que también había superado un brote de viruela, y la combinación de estos grupos se denominó otoo-missouria. El gobierno de los EE.UU. obligó a este nuevo pueblo a trasladarse muchas veces hasta que finalmente radicaron en Oklahoma, donde muchos de ellos aún viven ahora. Algunos otoo-missouria residen en otras partes de los EE.UU., entre ellas Nueva Jersey, California, Hawaii y Alaska.

Historia de los Nombres de Lugares

(continuado)

Carretera Natchez Trace, Mississippi, Alabama, and Tennessee



Los miembros de la nación Natchez fueron los ancestros del pueblo “original” muscogee (creek). *W’Nahx’-Chee* significa “guerreros rápidos” en la lengua natchez. “Natchez” se pronuncia Nah’-Chee, Nauche o W’Nahx’-Chee. El Natchez Trace era originalmente una pista a través de las tierras del antiguo Natchez, con una distancia de más de 440 millas desde lo que ahora es Natchez, Mississippi, hasta Nashville, Tennessee.

Se conoce al pueblo natchez por los grandes

montículos que construían con tierra, algunos de ellos tan amplios que parecen pequeñas pirámides. Desconocemos todas las razones que los natchez tenían para levantar estos montículos. Algunos artefactos parecen indicar que algunos funcionaban como lugares de ceremonia, mientras que otros servían como cimientos para edificios. Se puede revisar una lista de estos montículos en nps.gov/nr/travel/mounds/sitelist.htm. Los natchez desaparecieron hace cientos de años, pero muchos pueblos nativos del sur reclaman ser sus descendientes.

Bosque nacional Shoshone, Wyoming



Los shoshones forman un extenso grupo de pueblos nativos con lenguas relacionadas entre sí. Los comanche de Texas hablan un idioma casi idéntico al de los shoshones. *Shoshone* significa “pastos que crecen altos”. Años atrás, los shoshones deambulaban por casi todo el oeste de EE.UU.

cazando búfalos y otras piezas más pequeñas, y recogiendo raíces y plantas salvajes. Hoy día, la mayoría del pueblo shoshone habita en reservas en California, Nevada, Oregón, Wyoming e Idaho. Varios autores relatan en la actualidad historias sobre el pueblo shoshone.

Cañón Yakima River, Oregon and Washington



El río Yakima y el cañón por el que discurre reciben su nombre por el pueblo yakama. Algunos expertos consideran que el término *Yakama* significa “familia creciente” en la lengua sahaptin, mientras que otros autores se inclinan por el significado “oso negro”.

Los yakamas o yakimas han vivido en la misma zona durante tal vez miles de años. Décadas atrás, ellos tenían un amplio territorio cerca de las montañas Cascade y el río Columbia. A medida que los colonos no indígenas se instalaron en su patria, los yakamas firmaron varios tratados con el

gobierno de EE.UU., lo cual hizo que perdieran partes de su territorio original y éste quedase cada vez más reducido. Hoy día, los yakamas residen cerca del río Columbia, un espacio mucho menor del que ocupaban sus ancestros tras haber perdido varias zonas especiales para ellos, y han mantenido como reserva indígena una sección de su patria. Los yakamas están trabajando ahora para recuperar las poblaciones de pesca en el río Yakima. La nación Yakama cultiva huertos frutales y granjas, tala árboles para obtener madera y opera un casino y un centro de eventos.

Parque nacional Yosemite y zona virgen Yosemite, California



El nombre *Yosemite* viene del pueblo miwok de California. Los miwoks del sur utilizaban la expresión *Yohhe’meti* y los miwoks del centro decían *Yos s e’meti*. Ambos términos significan “aquellos que matan”. ¡Sin duda pensaban que las montañas o los que vivían en ellas eran muy peligrosos! Los miwoks cuentan muchas historias sobre el área Yosemite. Hay muchos grupos del pueblo miwok (también se deleta como me-wuk) que todavía habitan en la misma zona a pesar de difíciles circunstancias.

Durante casi cien años, los miwoks y otros pueblos de

California fueron apartados de sus patrias y forzados a deambular. Desde 1909 hasta después de 1934, el gobierno de EE.UU. estableció reservas muy pequeñas para unos 74 de estos pueblos nativos de California, que recibían el nombre de “rancherías”. Algunas de las rancherías me-wuk cerca del área Yosemite son la ranchería Buena Vista, la ranchería Chicken Ranch y la ranchería Jackson. Otras son la ranchería Sheep Ranch, la ranchería Shingle Springs y la ranchería Tuolumne. Algunos miwoks administran hoteles y casinos en la actualidad, y además muchas de estas personas nativas viven y trabajan en ciudades cercanas.

Conexiones Entre Pueblos Nativos y Tierras y Aguas Federales

Prepare un detallado póster o folleto que explique la historia nativa de un sitio terrestre o acuático federal. Para preparar ese póster o folleto, tenga en cuenta los pasos de investigación abajo. ¡Entonces utilice su investigación para compartir lo que aprendió con su clase!

INVESTIGACIÓN

Paso 1	Seleccione una zona terrestre o acuática federal de la hoja de recursos Historia de los Nombres de Lugares .
Paso 2	Vaya a recreation.gov para investigar: <ul style="list-style-type: none"> • Los principales rasgos terrestres y acuáticos del lugar que haya seleccionado, como por ejemplo: playa/costa, sitio histórico, zona virgen, río, bosque, pradera, embalse/lago, montañas, humedales, sendero, etc. • El significado del nombre del lugar terrestre o acuático federal.
Paso 3	Investigue los pueblos nativos relacionados con el lugar. Asegúrese de tomar notas sobre: <ul style="list-style-type: none"> • la historia del nombre de los pueblos • la lengua que los pueblos hablan • dónde esos pueblos vivían en el pasado • dónde esos pueblos viven en el presente • un elemento importante de la cultura de esos pueblos • tres detalles únicos sobre la comunidad, prácticas o historia de esos pueblos
Paso 4	Imprima una imagen del lugar.

PREPARE SU PÓSTER O FOLLETO

Paso 1	Titule su póster o folleto con el nombre del lugar terrestre o acuático federal que usted escogió.
Paso 2	Incluya los pasos de investigación señalados arriba sobre su lugar y los pueblos nativos relacionados con ese lugar.
Paso 3	Pegue una impresión o dibujo de su lugar seleccionado en el póster o folleto.

Historia Kiowa de las Siete Hermanas

El pueblo kiowa estaba acampado cerca de un arroyo. Había muchos osos cerca. Un día, siete pequeñas muchachas estaban jugando lejos del campamento, y algunos osos comenzaron a perseguirlas. Las muchachas corrieron hacia el campamento y saltaron a lo alto de una roca justo antes de que los osos las alcanzasen. Una de las muchachas le rogó a la roca: “Roca, ten piedad de nosotras, ¡roca sálvanos!”. La roca escuchó la plegaria y comenzó a crecer, elevando más y más a las muchachas. Cuando los osos saltaban para intentar alcanzarlas, ellos arañaban la roca, y cada vez que la arañaban, ellos se rompían las pezuñas y caían en el suelo. La roca siguió creciendo más y más alta, y los osos continuaron saltando hacia las muchachas hasta que

éstas alcanzaron el cielo. Las siete pequeñas muchachas son ahora siete pequeñas estrellas en el firmamento. Si usted se sitúa en esta alta roca en el medio de la noche invernal, verá las siete estrellas justamente encima de la roca. Como las estrellas siempre aparecen en un grupo, reciben el nombre de constelación. En algunas culturas, esta constelación de siete estrellas se denomina Las Pléyades, que significa “siete hermanas” en griego. Cuando el pueblo kiowa llegó para buscar a sus siete pequeñas muchachas, ellos encontraron las pezuñas de los osos convertidas en piedra a lo largo de la base de la roca. Los kiowa llaman a esta roca Tho-aa, es decir, roca árbol, posiblemente porque la roca creció como un árbol.

—Adaptado de una historia narrada por I-See-Many-Camp-Fire-Places,
un soldado kiowa en Fort Sill, Oklahoma, 1897